



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai                            |
| 1.2 Facultatea                        | Facultatea de Litere                                  |
| 1.3 Departamentul                     | Limbă și literaturi române                            |
| 1.4 Domeniul de studii                | Limbă și literatură                                   |
| 1.5 Ciclu de studii                   | Nivel licență   |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea  | Limbă și literatură italiană / Licențiat în filologie |

### 2. Date despre disciplină

|  |  |               |   |                       |   |                         |                |    |
|--|--|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|----------------|----|
| 2.1 Denumirea disciplinei              | <b>LLH121 LIMBĂ ITALIANĂ I (Limbă de predare: italiană)</b>                                |               |   |                       |   |                         |                |    |
| 2.2 Titularul activităților de curs    | Lect. dr. BENCE-MUK MIRONA   |               |   |                       |   |                         |                |    |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Lect. Italia UBALDI PATRIZIA – seminar<br>Asist. dr. DAMIAN OTILIA STEFANIA – curs practic |               |   |                       |   |                         |                |    |
| 2.4 Anul de studiu                     | I  | 2.5 Semestrul | I | 2.6 Tipul de evaluare | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut       | DS |
|  |  |               |   |                       |   |                         | Obligativitate | DO |

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |     |                    |    |                          |     |
|--|-----|--------------------|----|--------------------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână  | 6   | din care: 3.2 curs | 2  | 3.3 seminar/curs practic | 4   |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ   | 84  | din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar/curs practic | 56  |
| Distribuția fondului de timp   |     |                    |    |                          | Ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe                                    |     |                    |    |                          | 30  |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren |     |                    |    |                          | 20  |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri               |     |                    |    |                          | 11  |
| Tutoriat   |     |                    |    |                          | 3   |
| Examinări  |     |                    |    |                          | 6   |
| Alte activități: Consultații   |     |                    |    |                          |     |
| 3.7 Total ore studiu individual  | 70  |                    |    |                          |     |
| 3.8 Total ore pe semestru  | 154 |                    |    |                          |     |
| 3.9 Numărul de credite   | 6   |                    |    |                          |     |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

|                   |   |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competențe | • |

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului    | Sală de curs,<br>Xeroxuri, fotocopii, cărți   |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Sală de seminar/curs practic<br>Prezența obligatorie la 10 seminarii/cursuri practice din 14. |

### 6. Competențe specifice acumulate

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Competențe profesionale | <b>Competențe limbă</b><br>C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate.<br>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba italiană<br>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii italiene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. |
| etente ersonale         | CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională.<br>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice<br>CT3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități  |



## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dobândirea și consolidarea cunoștințelor de fonetică și morfologie care să favorizeze o exprimare și utilizare corectă a limbii italiene în diferite contexte comunicaționale.</li> </ul>   |
| 7.2 Obiectivele specifice             | <ul style="list-style-type: none"> <li>însușirea noțiunilor și regulilor fonetico-fonologice ale limbii italiene;</li> <li>formarea de aptitudini privind punerea în practică a noțiunilor de morfologie respectiv articol, substantiv, adjectiv, pronume atât la nivel textual cât și comunicațional;</li> <li>formarea de aptitudini în domeniul traducerii de texte.</li> </ul> |

## 8. Conținuturi

| 8.1 Curs  | Metode de predare  | Observații |
|---|--|------------|
| 1. Distincția sunet/fonem, foneme vocalice și consonantice (cu insistență asupra fonemelor specifice limbii italiene și/sau inexistente în română). Raportul grafem/fonem, despărțirea în silabe, accentul, fonetica sintactica, punctuația.                            | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 2. Substantivul cu insistență pe una din categoriile fundamentale: genul (în funcție de desinență și sens, formarea femininului).   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 3. Substantivul cu insistență pe cea de-a doua categorie fundamentală: numărul (particularități și neregularități în formarea pluralului (substantive con 2 forme de plural și 2 de singular, substantive defective, substantive alterate).                             | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 4. Substantivul cu insistență pe cea de-a doua categorie fundamentală: numărul (substantive defective, substantive alterate).   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 5. Substantivul cu insistență pe cea de-a doua categorie fundamentală: numărul (substantive compuse)  | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 6. Articolul hotărât, nehotărât   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 7. Articolul partitiv, prepoziția articulată.   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 8. Adjectivul calificativ (clasificări pe baza unor criterii formale și de sens, gradele de comparație, acordul cu substantivul, la poziția față de substantiv și modificările de formă și sens care se produc în aceste situații.                                      | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 9. Adjective indicative (numeralul, adjectivele și pronumele posesive).   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 10. Adjective indicative (demonstrative și nehotărâte).   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 11. Pronume personale (forme accentuate și neaccentuate).   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 12. Pronume personale (forme combinate, poziția față de verb).  | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 13. Pronume și adjective pronominale relative.  | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| 14. Pronume și adjective pronominale interogative și exclamative.   | Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică. |            |
| <b>Bibliografie</b><br>Eugenio Coșeriu, <i>Introducere în lingvistica generală</i> (Cap. Fonetica), Cluj, Echinox, 1999.<br>Elena Pîrvu, <i>Gramatica limbii italiene</i> , ediția a II-a revăzută și adăugită, Editura Didactică și Pedagogică, R.A., București, 2006. |  |            |



| Napoca, 2004).   |  |            |
|--|--|------------|
| AAVV, <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i> , a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999. |  |            |
| 8.2 Seminar  | Metode de predare  | Observații |
| 1. Seminar introductiv. Prezentarea tematicii și a bibliografiei   | Expunere; activitate frontală; conversație.  |            |
| 2. Exerciții corelate cursurilor, temă.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 3. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 4. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 5. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 6. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 7. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 8. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 9. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.  | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 10. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.   | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 11. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.   | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 12. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.   | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 13. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.   | Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare. |            |
| 14. Verificare sumativă.   | Activitate individuală   |            |
| <b>Bibliografie</b>  |  |            |
| AAVV, <i>Introduzione all'italiano contemporaneo</i> , a cura di Alberto A. Sobrero, Bari, Laterza, 1998.  |  |            |
| Mauro Pichiassi - Giovanna Zaganelli, <i>Contesti italiani</i> , Perugia, Guerra, 2000.  |  |            |
| Rosetta Torchia, <i>Testi e parole</i> , Perugia Guerra, 1997.   |  |            |
| G. Devoto - G. C. Oli, <i>Il dizionario della lingua italiana</i> , Firenze, Le Monnier, 1995.   |  |            |
| 8.3. Curs Practic  | Metode de predare  | Observații |
| 1. Prezentarea cursului practic, a modalității sale de desfășurare. Verificarea nivelului de cunoștințe printr-un scurt test, temă pentru traducere. | Expunere, activitate individuală,  |            |
| 2. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.  | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.                |            |
| 3. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.  | Activitate individuală, participare  |            |



|   |   |  |
|---|---|--|
| 4. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.   | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 5. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.   | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 6. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.   | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 7. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.   | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 8. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.   | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 9. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.   | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 10. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.  | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 11. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.  | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 12. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.  | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 13. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.  | Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare. |  |
| 14. Verificare sumativă scrisă.   | Activitate individuală  |  |
| <b>Bibliografie</b><br>H.C.Andersen, <i>Basmă</i> , Editura Herra, București, s.n.;<br>Carlo Collodi, <i>Pinocchio</i> , în Carlo Collodi, <i>Opere</i> , ed. îngr. Daniela Marcheschi, Mondadori, Milano, 1995.<br>AAVV, <i>Dizionario italiano-romeno</i> , Editura 100+1 Gramar, București, 1998;<br>AAVV, <i>Dicționar român-italian</i> , Editura 100+1 Gramar, București, 2002.<br>Dizionario Zingarelli della lingua italiana, Milano, Zanichelli, 2001.<br>AAVV, <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i> , a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.<br>Gherman-Sârbu, <i>Gramatica limbii italiene</i> , București, Gramar, 1995. |   |  |

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorii reprezentativi din domeniul aferent programului**

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional pentru adaptarea și ameliorarea programei de studiu, și în special cu: Consulat Onorific Italian, Camera di Commercio Italiana per la Romania, Centrul Cultural Italian, Sykes.

**10. Evaluare**

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare  | 10.2 Metode de evaluare  | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------|--|--|------------------------------|
| 10.4 Curs      | - capacitate de răspuns la nivel interactiv<br>- cunoașterea și înțelegerea notiunilor de morfologie | - Verificare parțială scrisă, notată de la 1 la 10<br>- Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10 | 60%                          |



|              |   |  |     |
|--------------|---|--|-----|
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- abilitatea de explicare și de interpretare</li> <li>- rezolvarea completă și corectă a cerințelor.</li> <li>- exprimare coezivă, clară și coerentă</li> <li>- 1 punct din oficiu</li> </ul>  |  |     |
| 10.5 Seminar | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prezența, intervențiile la seminarii și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct.</li> <li>- cunoașterea și utilizarea corectă a metodelor de lucru predate</li> <li>- identificarea cu acuratețe a problemelor gramaticale și rezolvarea acestora în exercițiile propuse</li> </ul>      | - Verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10 | 20% |
| Curs practic | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prezența, intervențiile la cursurile practice și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct.</li> <li>- cunoașterea și utilizarea corectă a metodelor de lucru predate</li> <li>- identificarea cu acuratețe a problemelor gramaticale pe care le presupune traducerea unui text</li> </ul> | - Verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10 | 20% |

Nepromovarea uneia dintre componentele care alcătuiesc media finală a disciplinei, înseamnă nepromovarea examenului.

#### 10.6 Standard minim de performanță

1. Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni gramaticale, le recunoaște și le aplică corect în diferitele texte și exerciții;
2. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului și al cursului practic;
3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra textului propus înspre traducere, identificând nuanțele semantice și elementele morfosintactice de bază;
4. Studentul se încadrează din punctul de vedere al receptării discursurilor orale și al textelor scrise la nivelul european B2.

#### Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:

Orice tentativă de fraudă se sancționează cu nota 1.

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| Data completării<br>20.03.2021             | Semnătura titularului de curs,<br>Lect.dr. Bence-Muk Mirona<br><i>Bence</i>           | Semnătura titularului de seminar, Lect. Italia Patrizia Ubaldi<br><i>Patrizia Ubaldi</i> | Semnătura titularului de curs practic, Asist.dr. Damian Otilia Stefania<br><i>Damian</i> |
| Data avizării în departament<br>04.04.2021 | Semnătura directorului de departament, conf.dr. Cristiana Papahagi<br><i>Papahagi</i> |  |  |
| Data avizării la Decanat<br>28.03.2021     | Semnătura Prodecanului responsabil  | Ștampila facultății  |  |